

**30. swjedźeń serbskeje poezije, wěnowany Janej Bohuwěrej Pjechej  
wot 3. do 6. julija 2008  
kaž tež 16. a 17. oktobra 2008**

**30. Fest der sorbischen Poesie, gewidmet Johann Traugott Pech  
vom 3. bis 7. Juli 2008  
sowie am 16. und 17. Oktober 2008**

## **Veranstaltungsplan**

### **Donnerstag, den 3. Juli 2008:**

#### *Vormittags:*

#### *Lesungen in Schulen*

- Hochkirch** – Grundschule mit Dorothea Scholze (Bautzen)  
**Baruth** – Grundschule mit Beata Nasticzky (Bautzen) und Christine Ruby (Dresden)  
**Baschütz** – Grundschule mit Eva- Maria Zschornack (Bautzen)  
**Bautzen** - Sorbische Grundschule: Claudia Knobloch und Monika Dyrlich (beide Bautzen)  
**Göda** - Grundschule: Christian Schneider (Bautzen)

#### *16. 00 Uhr:*

#### *Ausstellungseröffnung*

#### *30 Jahre sorbische Poesiefeste*

Sorbischen Kulturinformation  
Postplatz 2  
02625 Bautzen

Musikalische Umrahmung: Jan Cyž  
Lesung mit Jadwiga Robel (Ostro), Peter Huckauf (Berlin), Janusz Wójcik (Opole) und Halyna Kruk (Lwiw)

#### *18. 00 Uhr:*

*Feierliche Eröffnung des 30. Festes der sorbischen Poesie  
anschließend Empfang und Signierstunde u. a. mit Peter Handke  
Eintrittskarten im Vorverkauf (10 Euro/5 Euro)*

Sorbisches Nationalensemble  
Äußere Lauenstraße 2  
02625 Bautzen

Musikalische Umrahmung: Oksana-Weingardt und Gerald Schön (Piano und Gesang)  
sowie Mia Facchinelli-Siska (Tanz)  
Lesung mit Richard Pietraß (Berlin), Elena Rodchenkowa (St. Petersburg), Benedikt Dyrlich (Bautzen), Lojze Wieser (Klagenfurt), Ján Zambor (Bratislava), Milan Hrabal (Varnsdorf), Benno Budar (Bautzen), Bohdan Urbankowski (Warschau) und Jaroslawa Iwczenko (Lwiw)

### **Freitag, den 4. Juli 2008:**

***Vormittags:***

***Lesungen in Schulen***

**Hoyerswerda** – Christliches Gymnasium mit Richard Pietraß (Berlin), Elena Rodchenkowa (St. Petersburg), Halina Kruk (Lwiw), Lojze Wieser (Klagenfurt), Ján Zambor (Bratislava) sowie Benedikt Dyrlich (Bautzen - Moderation) und Milenka Retschke (Bautzen – Moderation);

**Bautzen** - Sorbisches Gymnasium mit Milan Hrabal (Varnsdorf), Jaroslawa Iwczenko (Lwiw), Janusz Wójcik (Opole), Peter Huckauf (Berlin) und Alfons Lehmann - Wićaz (Crostwitz – Moderation);

**Königswartha** - Grundschule mit Eva-Maria Zschornack sowie Ingrid Jurschick (Bautzen) und Peter Čačko (Bratislava);

**Radibor** - Sorbische Grundschule mit Lubina Hajduk – Veljkovic (Leipzig);

**Panschwitz-Kuckau** – Grundschule: Benno Budar (Bautzen) und Bohdan Urbankowski (Warschau);

**Cottbus** – Niedersorbisches Gymnasium und **Cottbus/Sielow** – Grundschule mit Jurij Koch;

**Straupitz** – Grundschule mit Pětš Janaš (Cottbus)

***19. 00 Uhr:***

***Lesung***

***in mehreren Sprachen und mit musikalischer Umrahmung***

Pfarrkirche in Horno/Niederlausitz

Musikalische Umrahmung: Chór Łužyca

Lesung mit Christiana Piniek, Ingrid Hutstädt, Jurij Koch, Jan Meschkank (alle Cottbus), Benedikt Dyrlich, Benno Budar (beide Bautzen), Richard Pietraß, Peter Huckauf (beide Berlin), Lojze Wieser (Klagenfurt), Elene Rodchenkowa (St. Petersburg), Halyna Kruk, Jaroslawa Iwczenko (beide Lwiw), Milan Richter (Bratislava), Milan Hrabal (Varnsdorf), Janusz Wójcik (Opole) und Bohdan Urbankowski (Warschau)

***Sonnabend, den 5. Juli 2008***

***14. 00 Uhr:***

***Signierstunde u.a. mit Peter Handke***

Smolerschen Verlagsbuchhandlung  
Tuchmacherstraße 27  
02625 Bautzen

***15. 00 Uhr:***

***Lesung in mehreren Sprachen***

Stadtbibliothek Varnsdorf (Tschechische Republik)

Lesung mit Milan Hrabal (Varnsdorf), Beata Nasticzky (Bautzen), Lubina Hajduk – Veljković (Leipzig), Christiana Piniek (Cottbus), Janusz Wójcik (Opole), Peter Huckauf (Berlin) und Wórša Wićazowa-Lehmann

**16. 00 Uhr:**  
**Lesung in mehreren Sprachen**  
Eintrittskarten im Vorverkauf (7 Euro/ 5 Euro)

Garten des Hauses von Jurij Brězan  
Horni Hajnk ( Landkreis Kamenz)

Lesung mit Tomasz Nawka, Benno Budar (beide Bautzen), Jaroslawa Iwczenko (Lwiw), Elena Rodchenkowa (St. Petersburg), Christine Ruby (Dresden), Bohdan Urbankowski (Warschau), Ján Zambor (Bratislava)

**21.00 Uhr:**  
**„komm langsam - aber komm“**  
**Bautzener Poesienach**  
Eintrittskarten im Vorverkauf (10 Euro/ 6 Euro)

Theatergarten des Deutsch-Sorbischen Volkstheaters Bautzen  
Seminarstraße 12  
02625 Bautzen

**mit Peter Handke (Paris) und Dichterinnen und Dichtern aus Sachsen,  
Brandenburg, Thüringen, Berlin, Polen, Tschechien, Russland, Österreich, der  
Slowakei und der Ukraine**

Lesung von Liebesgedichten mit Hans Jürgen Döring (Leinefelde), Lutz Hillmann (Bautzen – liest Texte von Peter Handke und Kito Lorenc), Benedikt Dyrlich, Christian Schramm, Benno Budar (alle Bautzen), Elena Rodchenkowa (St. Petersburg), Halyna Kruk (Lwiw), Beate Nasticzky (Bautzen), Ján Zambor (Bratislava), Jan Meschkank (Cottbus), Milan Hrabal (Varnsdorf), Jaroslawa Iwczenko (Lwiw), Janusz Wójcik (Opole), Bohdan Urbankowski (Warschau) und Lojze Wieser (Klagenfurt)

### **Sonntag, den 6. Juli 2008**

**11. 00 Uhr:**  
**Lesung und Gespräch mit Autoren aus der Deutschland, Russland und der Ukraine**

Schloss Hoyerswerda  
Schlossplatz 1  
02977 Hoyerswerd

Lesung und Gespräch u.a. mit Elena Rodchenkowa (St. Petersburg), Halyna Kruk, Jaroslawa Iwczenko (beide Lwiw), Hans-Jürgen Döring (Erfurt), Ján Zambor (Bratislava) sowie Alfons Wićaz-Lehman (Crostwitz – Moderation)

**15. 00 – 20.00 Uhr:**  
**Poesie- und Kulturfest mit und für die sorbische Jugend in Ostro**

Ostro (Landkreis Kamenz)

u.a. am Denkmal von Čišinski, in der Pfarrkirche sowie in der Kulturscheune Ostro  
(Burgwallstraße 17, Gehöft Wetzlich)

U.a. mit der Sorbischen Tanzgruppe Höflein, Landkreis Kamenz, István Kobjela und Peter Cyž-Ziesch (Musik und Gesang), jungen sorbischen Autoren sowie Benedikt Dyrlich (Bautzen), Lojze Wieser (Klagenfurt), Elena Rodchenkowa (St. Petersburg), Hans-Jürgen Döring (Leinefelde); Jaroslawa Iwczenko, Halyna Kruk (beide Lwiw), Ján Zambor (Bratislava), Benno Budar (Bautzen), Janusz Wójcik (Opole), Bogdan Urbankowski (Warschau), Peter Huckauf (Berlin); dazu u.a. Lesungen für Kinder mit Eva-Maria Zschornack (Bautzen) und Wórša Wićazowa (Crostwitz)

### **Donnerstag, den 16. Oktober 2008**

**19. 00 Uhr**

#### **Lesung in sorbischer, polnischer und tschechischer Sprache**

Opole (Bibliothek der Universität)

Lesung und Gespräch mit Janusz Wójcik (Opole), Tomasz Nawka, Benno Budar, Benedikt Dyrlich, Prof. Dr. Dietrich Scholze/Moderation (alle Bautzen) sowie Milan Hrabal (Varnsdorf)

### **Freitag, den 17. Oktober 2008**

**10. 00– 13.00 Uhr:**

#### ***Sorbische Sprache und Poesie im Spannungsfeld von Tradition und Moderne Kolloquium mit Autoren, Übersetzern und Slawisten***

Universität Opole (Polnische Republik)

Teilnehmer u.a. Janusz Wójcik (Opole), Tomasz Nawka, Benno Budar, Benedikt Dyrlich, Prof. Dr. Dietrich Scholze (alle Bautzen) sowie Milan Hrabal (Varnsdorf)

Änderungen vorbehalten

**Vorverkauf ab 19.05.2008**

**Karten erhältlich bei:**

**Sorbische Kulturinformation**

**Smolersche Verlagsbuchhandlung**

**Deutsch-Sorbisches Volkstheater Bautzen (5. Juli, 21.00 Uhr)**